

**TOPCRAFT**

**D-NTS 153**

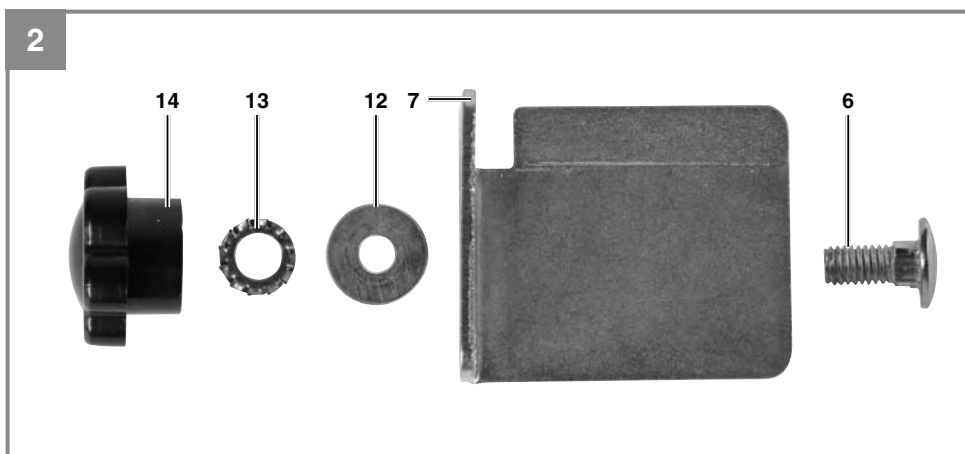
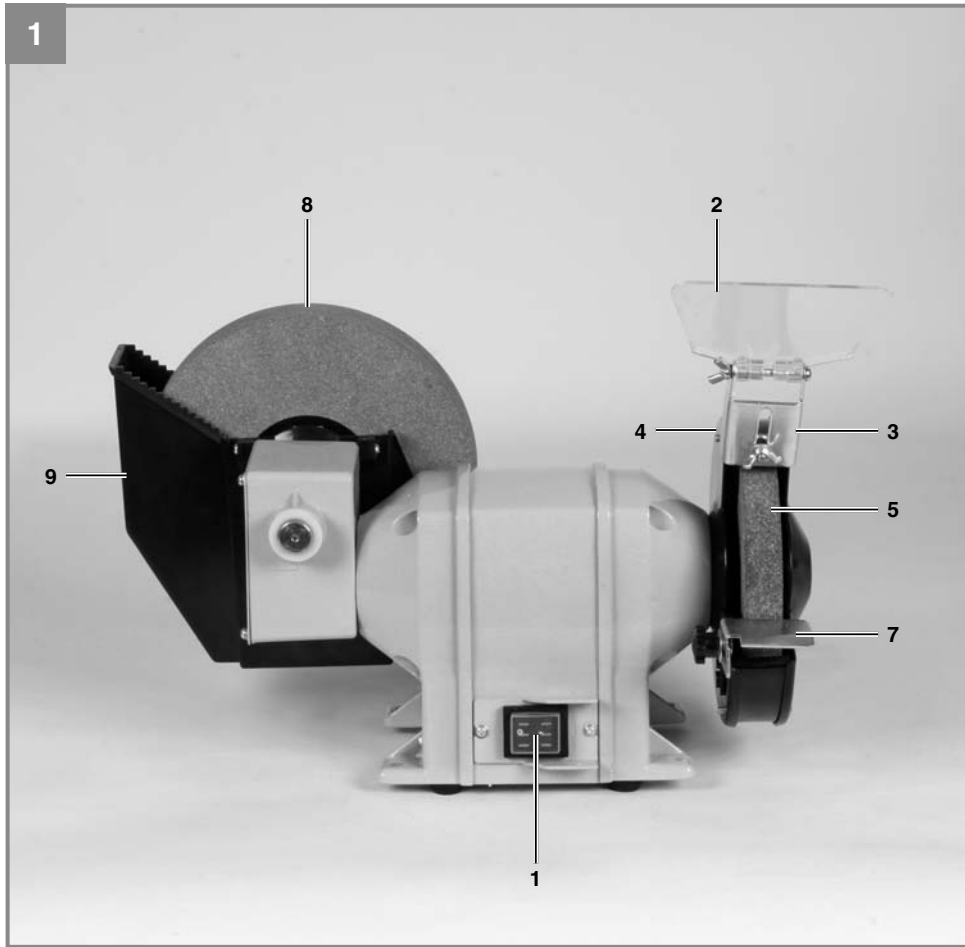
- 
- D Originalbetriebsanleitung  
Nass-/Trockenschleifer**
- F Mode d'emploi d'origine  
Rectifieuse à arrosage et meuleuse à sec**
- NL Originele handleiding  
Nat-drooglijper**

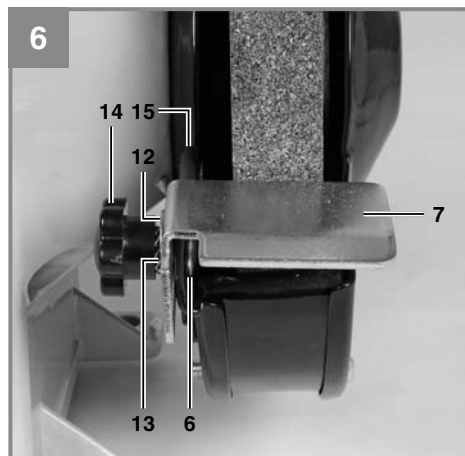
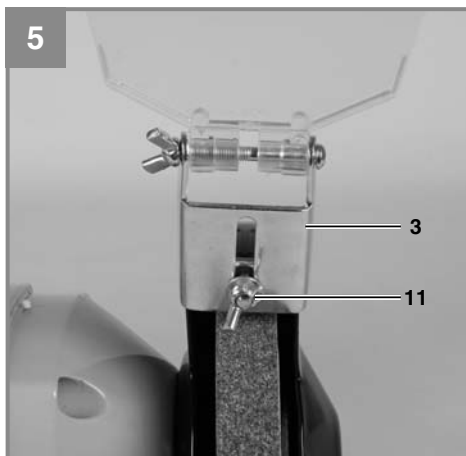
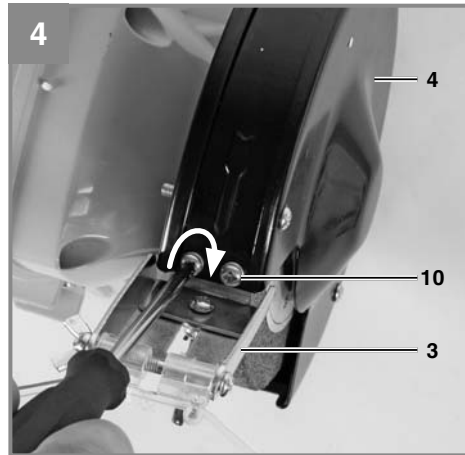
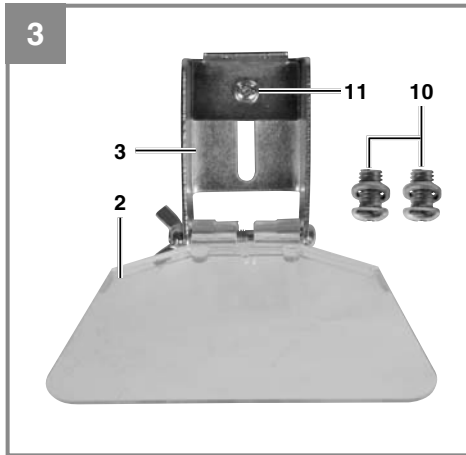


---

**Art.-Nr.: 44.172.29**

**I.-Nr.: 11014**





## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise .....	6
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang .....	11
3. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	11
4. Technische Daten .....	12
5. Vor Inbetriebnahme .....	13
6. Bedienung .....	13
7. Austausch der Netzanschlussleitung .....	14
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung .....	14
9. Entsorgung und Wiederverwertung .....	16
10. Lagerung .....	16
11. Garantie .....	18



**Warnung** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Tragen Sie Schutzhandschuhe.**



**Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****⚠ Warnung**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Gefahr! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

- 1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**  
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
- 2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**  
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**  
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
- 4. Halten Sie Kinder fern!**  
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**  
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- 6. Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**  
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7. Benützen Sie das richtige Werkzeug**  
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge,

um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.

**8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**

– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren an Haarnetz.

**9. Benützen Sie eine Schutzbrille**

– Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.

**10. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**

– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**11. Sichern Sie das Werkstück**

– Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

**12. Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**

– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

**13. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**

– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese

bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

**14. Ziehen Sie den Netzstecker**

– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.

**15. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**

– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

**16. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**

– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

**17. Verlängerungskabel im Freien**

– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

**18. Seien Sie stets aufmerksam**

– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

**19. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**

– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist,

ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

#### **20. Warnung!**

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

#### **21. Reparaturen nur vom Elektrofachmann**

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

#### **22. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**

– Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug-einrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese

angeschlossen und benutzt werden.

#### **Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.**

Entsprechende Unfallverhütungsvorschrift (VBG 119) der Berufsgenossenschaft beachten.

#### **Besondere Sicherheitshinweise Gefahr!**

1. Vor Inbetriebnahme der Schleifmaschine sind die Schleifkörper einer Klangprobe zu unterziehen (einwandfreie Schleifkörper haben beim leichten Anschlagen – Plastikhammer – einen klaren Klang). Dies trifft ebenfalls zu, wenn neue Schleifkörper aufgespannt werden (Transportschäden). Die Maschine ist unbedingt einem Probelauf ohne Belastung von mindestens 5 Minuten zu unterziehen. Dabei ist der Gefahrenbereich zu verlassen.
2. Es dürfen nur Schleifkörper verwendet werden, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
3. Schleifkörper sind an trockenen Orten bei möglichst gleichbleibenden Temperaturen aufzubewahren.
4. Zum Aufspannen der Schleifkörper dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden.
5. Zum Aufspannen der Schleifkörper dürfen nur gleichgroße und gleichgeformte Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Schleifkörper müssen aus elastischen Stoffen z.B. Gummi weicher Pappe usw., bestehen.



6. Die Aufnahmebohrung von Schleifkörpern darf nicht nachträglich auf-gebohrt werden.
7. Die Werkstückauflagen und die oberen nachstellbaren Schutzabdeckungen sind stets so dicht wie möglich an den Schleifkörper heran zustellen (Abstand max. 2 mm).
8. Schleifkörper dürfen nicht ohne Schutzeinrichtung betrieben werden. Dabei dürfen folgende Abstände nicht überschritten werden:  
- Werkstückauflage/Schleifscheibe: max. 2 mm  
- Schutzabdeckung/Schleifscheibe: max. 2 mm
9. Vor dem Gebrauch des Doppelschleifers müssen Schutzhalter, Werkstückauflage und Sichtschutz angebracht werden.
10. Bei Schleifscheibenwechsel ist vorher der Netzstecker zu ziehen.
11. Die max. Umfangsgeschwindigkeit der Trockenschleifscheibe beträgt:  $\varnothing 150 = 23,16 \text{ m/s}$   
Berechnung:  
Umfangsgeschwindigkeit  
 $\text{m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   
d = Durchmesser der Schleifscheibe in mm  
n = Motordrehzahl pro Minute  
Beispiel:  
 $\text{m/s} = (150 \times 3,14 \times 2950) / (60 \times 1000) = 23,16 \text{ m/s}$
12. Die max. Umfangsgeschwindigkeit der Nassschleifscheibe beträgt:  $\varnothing 200 = 1,37 \text{ m/s}$   
Berechnung:  
Umfangsgeschwindigkeit  
 $\text{m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   
d = Durchmesser der Schleifscheibe in mm  
n = Motordrehzahl pro Minute
- Beispiel:  
 $\text{m/s} = (200 \times 3,14 \times 131) / (60 \times 1000) = 1,37 \text{ m/s}$
13. Max. zulässige Motorgehäusetemperatur:  $60^\circ\text{C}$
14. Füllen Sie den schwarzen Wasserbehälter der Feinschleifscheibe bis zur Wellenachse mit Wasser.
15. Vor Arbeitsbeginn ist die Schleifmaschine mittels der 4 Befestigungslöcher in der Bodenplatte fest mit der Werkbank etc. zu verschrauben.
16. Die Einstellung des Funkenabweisers ist periodisch vorzunehmen, so dass der Verschleiß der Scheibe ausgeglichen wird, wobei der Abstand zwischen Funkenabweiser und Scheibe so gering wie möglich und in keinem Fall größer als 2 mm zu halten ist.
17. Sobald der Funkenabweiser (3) und die Werkstückauflage (7) nicht mehr auf max. 2 mm an die Schleifscheibe herangestellt werden kann, muss die Schleifscheibe spätestens ausgetauscht werden.
18. Nur solche vom Hersteller empfohlenen Schleifscheiben verwenden, die mit einer Umlaufgeschwindigkeit beschriftet sind, die gleich oder größer als die auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebene Geschwindigkeit ist.
19. Tragen Sie beim Schleifen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz.
20. Überprüfen Sie, dass die auf der Scheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsdrehzahl des Schleifers ist.
21. Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Scheibe zum Schleifer passen.

22. Schleifscheiben müssen sorgsam nach den Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.
23. Kontrollieren Sie die Scheibe vor Ihrer Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigte Erzeugnisse verwenden.
24. Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind.
25. Sorgen Sie dafür, dass Zwischenlagen verwendet werden, wenn sie mit dem Schleifmittel zur Verfügung gestellt und gefordert werden.
26. Sorgen Sie dafür, dass das Schleifmittel vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird. Lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 5 Minuten in einer sicheren Lage laufen. Sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.
27. Das Elektrowerkzeug niemals ohne die mitgelieferte Schutzhaube betreiben
28. Verwenden Sie keine getrennte Reduzierbuchse oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
29. Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z.B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden.
30. Verwenden Sie immer Schutzbrille und Gehörschutz; benutzen Sie auch andere Personenschutzrüstungen wie Handschuhe, Schürze und Helm, wenn notwendig.
31. Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Achtung! Verbrennungsgefahr!
- Lassen Sie das Werkstück abkühlen. Das Material kann während des Schleifens ausglühen, kühlen Sie das Werkstück bei längerer Bearbeitung zwischendurch ab.
  - Verwenden Sie keine Kühlmittel oder ähnliches.

Der Nass-/Trockenschleifer ist ein Kombigerät für Grob- und Feinschliff von Metallen, Kunststoffen und anderen Materialien unter Verwendung der entsprechenden Schleifscheiben.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden! Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch die Konstruktion und den Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten.

- Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Herausschleudern von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Ein-/Ausschalter
2. Schutzglas
3. Funkenabweiser
4. Schutzhaube
5. Trockenschleifscheibe
6. Befestigungsschraube für Werkstückauflage
7. Werkstückauflage
8. Nassschleifscheibe
9. Wasserbehälter
10. Befestigungsschrauben für Funkenabweiser
11. Justierschraube Funkenabweiser
12. Unterlegscheibe
13. Zahnscheibe
14. Feststellknopf Werkstückauflage
15. Halterung Werkstückauflage

### 2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### **Achtung!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht**

## Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass-/Trockenschleifer ist mit einer Trockenscheibe und einer Nassscheibe ausgestattet. Beachten Sie bitte, dass der Grobschliff grundsätzlich mit der Trockenscheibe durchgeführt wird. Den Feinschliff führen Sie mit der Nassscheibe aus, wobei ein Auflegen des Werkstückes mit leichtem Andruck genügt. Der Nass-/Trockenschleifer wurde für die Bearbeitung und das Schärfen von Messern, Scheren, Beiteln und für Werkzeuge mit Schneiden entwickelt.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### 4. Technische Daten

Motorleistung: ..... 400 W S2 30 min  
 Motordrehzahl:..... 2950 min<sup>-1</sup>  
 Schutzart:..... IP23  
 Wechselstrommotor:..... 230 V~ 50 Hz  
 Abmessung Trockenschleif-  
 scheibe: ..... Ø150 x 20 x Ø12,7 mm  
 Abmessung Nassschleif-  
 scheibe: ..... Ø200 x 40 x Ø20 mm  
 Drehzahl max.  
 Trockenschleifscheibe: ..... 2950 min<sup>-1</sup>  
 Drehzahl max.  
 Nassschleifscheibe:..... 131 min<sup>-1</sup>  
 Geschwindigkeit max.  
 Trockenschleifscheibe:..... 23,16 m/s  
 Geschwindigkeit max.  
 Nassschleifscheibe:..... 1,37 m/s  
 Gewicht:..... 9,4 kg

##### Einschaltdauer:

Die Einschaltdauer S2 30 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (400 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (30 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

##### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029-1 und EN 61029-2-4 ermittelt.

Schalldruckpegel L<sub>pA</sub>.....81,5 dB(A)  
 Unsicherheit K<sub>pA</sub>..... 3 dB  
 Schalleistungspegel L<sub>WA</sub>.....94,5 dB(A)  
 Unsicherheit K<sub>WA</sub>..... 3 dB

##### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Schwingungsemissionswert

$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

##### ⚠ Warnung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

##### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Schleifscheiben müssen frei laufen können.

### 5.1 Montage Funkenabweiser (Bild 1/3/4/5)

- Montieren Sie den Funkenabweiser (3) mittels der Schrauben (10) an der Schutzhaube (4), wie in Bild 4 gezeigt.
- Stellen Sie den Funkenabweiser (3) mittels der Justierschraube (11) so ein, dass der Abstand zwischen Trockenschleifscheibe (5) und Funkenabweiser (3) so gering wie möglich und in keinem Fall größer als 2 mm ist.
- Stellen Sie den Funkenabweiser (3) periodisch so ein, so dass der Verschleiß der Scheibe ausgeglichen wird.

### 5.2 Montage Werkstückauflage (Bild 2/6)

Montieren Sie die Werkstückauflage (7) mittels der Befestigungsschraube Werkstückauflage (6), Unterlegscheibe (12), Zahnscheibe (13) und Feststellknopf Werkstückauflage (14) an der Halterung Werkstückauflage (15), wie in Bild 6 gezeigt.

## 6. Bedienung

### 6.1 Ein-/Ausschalter (1)

Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1) zum Einschalten auf die Position 1. Zum Ausschalten Ein-/Ausschalter (1) in Position 0 bringen.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine maximale Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.

### 6.2 Trockenschleifen

- Legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage (7) auf und führen Sie es langsam im gewünschten Winkel an die Schleifscheibe (5) heran, bis es diese berührt.
- Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten. Die Schleifscheibe (5) wird so außerdem gleichmäßig abgenutzt. Lassen Sie das Werkstück zwischendurch abkühlen.

### 6.3 Nassschleifen

Prüfen Sie vor Beginn des Nassschleifens, dass sich genügend Wasser im Wasserbehälter (9) befindet (Nass-Schleifscheibe zu 1/3 in Wasser!). Schalten Sie die Schleifmaschine mit dem Ein-/Ausschalter (1) ein und stellen Sie sich vor die Nass-Schleifscheibe. Fassen Sie das Werkstück mit beiden Händen und senken es vorsichtig auf die Nass-Schleifscheibe. Sie können das Werkstück auch an den Zähnen am Wasserbehälter abstützen und auf die Schleifscheibe absenken.

### 6.4 Schleifscheibenwechsel

Wenn die Schleifscheibe dieses Gerätes beschädigt oder verschlissen ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

**8.3 Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

<b>Pos.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Ersatzteilnr.</b>
01	Schalter	44.172.23.01.001
02	Schutzglas	44.172.23.01.002
03	Funkenabweiser	44.172.23.01.003
05	Trockenschleifscheibe	44.172.23.01.005
07	Werkstückauflage	44.172.23.01.007
08	Nassschleifscheibe	44.172.23.01.008
09	Wasserbehälter	44.172.23.01.009

## **9. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## **10. Lagerung**

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.





Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## 11. Garantie

Wir gewähren Ihnen Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beträgt drei Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenschein als Nachweis für den Kauf auf. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Während der Garantiezeit haben Sie die Möglichkeit sich mit dem Servicebüro in Verbindung zu setzen, um eine kostenlose Abholung zu generieren. Nach Ablauf der Garantiezeit besteht die Möglichkeit sich mit dem Servicebüro in Verbindung zu setzen, um eine kostengünstige Reparatur/Austausch zu vereinbaren.**

**Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.**

### **Ausschluss:**

Die Garantie bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden sind. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an:

### **Service Aldi**

Voor de Blanken 21

NL-7963 RP Ruinen

☎ Tel. nederlandstalig: +32 (0)78 151085

☎ Tel. francophone: +32 (0)78 151084

☎ (+32) (0)78 054014

✉ service@einhell.be

## Sommaire

1. Consignes de sécurité .....	21
2. Description de l'appareil et volume de livraison .....	26
3. Utilisation conforme à l'affectation .....	26
4. Données techniques.....	27
5. Avant la mise en service .....	28
6. Commande.....	28
7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau.....	29
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange .....	29
9. Mise au rebut et recyclage .....	31
10. Stockage .....	31
11. Garantie.....	33



**Avertissement** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



**Portez une protection de l'ouïe.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Portez un masque anti-poussière.** Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



**Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****⚠ Avertissement !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**Danger! Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes.**

**Veillez lire et observer les indications avant d'utiliser l'appareil et conservez bien les consignes de sécurité.**

1. **Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**  
– Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
2. **Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**  
– N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
3. **Protégez-vous contre les décharges électriques**  
– Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme p. ex. tuyaux: radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants éloignés!**  
– Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignées de votre domaine de travail.
5. **Rangez vos outils dans un endroit sûr**  
– Les outils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, ferme et hors de la portée des enfants.
6. **Ne surchargez pas votre outil**  
– Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
7. **Utilisez l'outil adéquat**  
– N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour

lesquels ils n'ont pas été conçus. p. ex. n'employez pas de scie circulaire à main pour abattre ou pour débrancher des arbres.

8. **Portez de vêtements de travail appropriés**

– Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.

9. **Portez des lunettes de protection**

– Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.

10. **Préservez le câble d'alimentation**

– Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

11. **Fixez bien la pièce**

– Employez un dispositif de serrage ou un étau afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

12. **N'élargissez pas trop votre rayon d'action**

– Evitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

13. **Entretenez vos outils soigneusement**

– Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et

plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste reconnu.

Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez – le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

14. **Débranchez la fiche de la prise**

– En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil, comme p. ex. de lame des scie, de foret et de tout autre outillage.

15. **Enlevez les clés à outils**

– Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.

16. **Évitez tout démarrage involontaire**

– Ne portez pas d'outil en ayant doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.

17. **Câble de rallonge pour l'extérieur**

– A l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.

18. **Soyez toujours attentif**

– Observez votre travail. Agissez en faisant de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque êtes fatigué.

19. **Contrôlez si votre appareil est endommagé**

– Avant d'utiliser a nouveau l'outil,

vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil.

Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée, doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un atelier du service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi. Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplacé par un atelier du service après-vente. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.

#### 20. **Avertissement!**

– Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil.

L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

#### 21. **Faites réparer votre outil par un spécialiste**

– Cette machine est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être

cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.

#### 22. **Raccordez le dispositif d'aspiration**

Si des raccords pour l'aspiration de la poussière existent, convainquez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés.

#### **Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante.**

Respectez les règlements de protection contre les accidents des caisses de prévoyance (VBG 119).

#### **Consignes de sécurité particulières Danger!**

1. Avant la mise en service de la meuleuse, il faut procéder à un essai sonore des meules (les meules en bon état rendent un son clair lorsqu'on les heurte légèrement avec un marteau (en plastique)). Cela est également nécessaire lorsque l'on monte des nouvelles meules (dommages dus au transport). La machine doit être absolument soumise une marche d'essai sans sollicitation d'au moins 5 minutes. Ce faisant, il faut s'éloigner de la zone de danger.
2. Il ne faut utiliser que des meules qui comportent des indications sur le fabricant, le mode de liaison, les dimensions et le nombre de rotations autorisé.
3. Les meules doivent être conservées dans un endroit sec à une température la plus constante possible.
4. Pour fixer les meules, il faut utiliser uniquement les brides de serrage fournies avec la livraison.

5. Pour fixer les meules, il faut utiliser uniquement des brides de serrage de taille et de forme identique. Les intercalaires entre les brides de serrage et les meules doivent être en matériau élastique par ex. caoutchouc, carton mou etc.
6. L'orifice du logement des meules ne doit pas être élargi.
7. Les supports de pièce à usiner et les recouvrements supérieurs réglables doivent être toujours placés le plus près possible des meules. (écart 2 mm max.).
8. Les meules ne doivent pas fonctionner sans dispositif de protection. Pendant leur fonctionnement, les écarts suivants ne doivent pas être dépassés :
  - Support de pièce à usiner/meule : 2 mm max.
  - Recouvrement de protection/meule : 2 mm max.
9. Avant l'utilisation du touret à meuler 2 meules, il faut monter les fixations de protection, les supports de pièce à usiner et les protections visuelles.
10. Lors du remplacement des meules, il faut débrancher au préalable la fiche de contact réseau.
11. La vitesse périphérique maximum de la meule à sec est de :
 
$$\varnothing 150 = 23,16 \text{ m/s}$$
 Calcul :  
 Vitesse périphérique  

$$\text{m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$$
 d = diamètre de la meule en mm  
 n = vitesse de rotation du moteur par minute  
 Exemple :  

$$\text{m/s} = (150 \times 3,14 \times 2950) / (60 \times 1000)$$

$$= 23,16 \text{ m/s}$$
12. La vitesse périphérique maximale de la meule de rectification est de :
 
$$\varnothing 200 = 1,37 \text{ m/s}$$
 Calcul :  
 Vitesse périphérique  

$$\text{m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$$
 d = diamètre de la meule en mm  
 n = vitesse de rotation du moteur par minute  
 Exemple :  

$$\text{m/s} = (200 \times 3,14 \times 131) / (60 \times 1000)$$

$$= 1,37 \text{ m/s}$$
13. Température max. autorisée du carter du moteur : 60 °C
14. Remplissez d'eau le réservoir d'eau noir de la meule de rectification jusqu'à l'axe de l'arbre.
15. Avant le début du travail, il faut fixer solidement la machine à l'établi à l'aide des 4 trous de fixation dans la plaque de base etc.
16. Il faut ajuster périodiquement le pare-étincelles afin que l'usure de la meule soit équilibrée, ce faisant l'écart entre le pare-étincelles et la meule doit être aussi petit que possible et en aucun cas supérieur à 2 mm.
17. Dès que le pare-étincelles (3) et le support pour pièces à usiner (7) ne peuvent plus être placés à 2 mm max. de la meule, la meule doit être changée (au plus tard à ce moment là).
18. Utilisez uniquement les meules recommandées par le fabricant sur lesquelles est indiquée une vitesse périphérique identique ou supérieure à la vitesse indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique.



19. Portez toujours des lunettes de protection et des gants de sécurité ainsi qu'une protection auditive pendant le meulage.
20. Vérifiez que la vitesse de rotation indiquée sur la meule est identique ou supérieure à la vitesse de rotation assignée de la meuleuse.
21. Assurez-vous que les cotes de la meule sont adaptées à la meuleuse.
22. Les meules doivent être conservées et manipulées soigneusement conformément aux indications du fabricant.
23. Contrôlez la meule avant l'utilisation : ne pas utiliser de produits cassés, fendus ou autrement endommagés.
24. Assurez-vous que les outils de meulage sont montés conformément aux indications du fabricant.
25. Veillez à ce que des intercalaires soient utilisés lorsqu'ils sont fournis et exigés avec le produit abrasif.
26. Veillez à ce que le produit abrasif soit correctement monté et fixé avant utilisation. Laissez fonctionner l'outil à vide pendant 5 minutes dans un endroit sûr. Arrêtez-le immédiatement si d'importantes vibrations se produisent ou si vous constatez d'autres défauts. Lorsque cette situation survient, contrôlez la machine afin de trouver la cause.
27. Ne jamais utiliser l'outil électrique sans le capot de protection fourni
28. N'utilisez pas de douille de réduction séparée ou d'adaptateur pour fixer des meules avec un gros trou.
29. Veillez à ce que les étincelles provoquées lors de l'utilisation ne provoquent pas de danger, n'entrent pas en contact avec des personnes par ex. ou n'enflamment pas de substances inflammables.
30. Utilisez toujours des lunettes de protection et une protection auditive ; utilisez également si nécessaire d'autres équipements de protection comme des gants, un tablier et un casque.
31. La pièce à usiner chauffe lors du meulage.
 

**Attention ! Risque de brûlure !**

  - Laissez refroidir la pièce à usiner. Le matériau peut rougir pendant le meulage, refroidissez la pièce à usiner de temps en temps en cas d'usinage de longue durée.
  - N'utilisez pas de liquide de refroidissement ou autre.

La rectifieuse à arrosage et meuleuse à sec est un outil combiné pour le dégrossissage et la rectification de métaux, plastiques et autres matériaux sous réserve d'utiliser les meules correspondantes.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation ! Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés. Selon la construction et la conception de la machine, les risques suivants peuvent apparaître.

- Contact avec la meule à l'endroit non recouvert.
- Projection de pièces provenant de meules endommagées.
- Projection de pièces à usiner et de parties de la pièce à usiner.
- lésions de l'ouïe si vous n'employez pas la protection auditive nécessaire.

## 2. Description de l'appareil et volume de livraison

### 2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Verre de protection
3. Pare-étincelles
4. Capot de protection
5. Meule à sec
6. Vis de fixation pour support de pièce à usiner
7. Support de pièce à usiner
8. Meule à eau
9. Réservoir d'eau
10. Vis de fixation pour pare-étincelles
11. Vis d'ajustage pour pare-étincelles
12. Rondelle
13. Rondelle à fentes
14. Bouton de fixation pour support de pièce à usiner
15. Fixation pour support de pièce à usiner

### 2.2 Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### Attention !

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

## 3. Utilisation conforme à l'affectation

La rectifieuse à arrosage et meuleuse à sec est équipée d'une meule à sec et d'une meule à eau. Veillez, s'il vous plaît, à ce que le dégrossissage soit effectué principalement à l'aide de la meuleuse à sec. La rectification s'effectue à l'aide de la meuleuse à eau, ce faisant il suffit de poser la pièce à usiner avec une légère pression. La rectifieuse à arrosage et meuleuse à sec a été développée pour le traitement et l'affûtage de lames, ciseaux, griffe bout plat et pour les outils à découper.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

#### 4. Données techniques

Puissance du moteur : ..... 400 W S2 30 min  
 Vitesse de rotation du moteur : ..... 2950 tr/min  
 Type de protection : ..... IP23  
 Moteur à courant alternatif : ..... 230 V~ 50 Hz  
 Dimensions meuleuse à sec : ..... Ø150 x 20 x Ø12,7 mm  
 Dimensions rectifieuse à arrosage : ..... Ø200 x 40 x Ø20 mm  
 Vitesse de rotation max. Meuleuse à sec : ..... 2950 tr/min  
 Vitesse de rotation max. Rectifieuse à arrosage : ..... 131 tr/min  
 Vitesse max. Meuleuse à sec : ..... 23,16 m/s  
 Vitesse max. Rectifieuse à arrosage : ..... 1,37 m/s  
 Poids : ..... 9,4 kg

##### Durée de fonctionnement :

La durée de fonctionnement S2 30 min (fonctionnement de courte durée) indique que le moteur à puissance nominale (400 W) ne peut être maintenu en service que pour la durée indiquée (30 min) sur la plaque signalétique. Dans le cas contraire, il chaufferait au delà

du seuil autorisé. Pendant la pause, le moteur se refroidit jusqu'à retrouver sa température d'origine.

##### Bruit et vibrations

Les valeurs de bruits et de vibrations ont été déterminées conformément aux normes EN 61029-1 et EN 61029-2-4.

Niveau de pression

acoustique  $L_{pA}$  ..... 81,5 dB(A)

Imprécision  $K_{pA}$  ..... 3 dB

Niveau de puissance

acoustique  $L_{WA}$  ..... 94,5 dB(A)

Imprécision  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Valeurs de vibrations totales déterminées conformément aux normes EN 61029-1 et EN 61029-2-4.

Valeur d'émission de vibration

$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Insécurité  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### ⚠ Avertissement !

La valeur d'oscillation change en fonction du domaine d'application de l'outil électrique et peut dans des cas d'exception être supérieure à la valeur indiquée.

##### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.

- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

## 5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

**Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.**

- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée solidement sur un établi, ou autre.
- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- Les meules doivent pouvoir tourner librement.

### 5.1 Montage du pare-étincelles (fig. 1/3/4/5)

- Montez le pare-étincelles (3) à l'aide des vis (10) sur le capot de protection (4) comme illustré sur la figure 4.
- Réglez le pare-étincelles (3) à l'aide de la vis de réglage (11) de sorte que l'écart entre la meule à sec (5) et le pare-étincelles (3) soit aussi petit que possible et en aucun cas supérieur à 2 mm.
- Ajustez périodiquement le pare-étincelles (3) de telle sorte que

l'usure des meules s'équilibre.

### 5.2 Montage du support de pièce à usiner (figure 2/6)

Montez le support de pièce à usiner (7) à l'aide de la vis de fixation pour support de pièce à usiner (6), de la rondelle (12), de la rondelle à fentes (13) et du bouton de fixation pour support de pièce à usiner (14) sur la fixation du support de pièce à usiner (15) comme indiqué sur la figure 6.

## 6. Commande

### 6.1 Interrupteur marche/arrêt (1)

Mettez l'interrupteur marche/arrêt (1) en position 1 pour la mise en circuit. Pour la mise hors circuit, mettez l'interrupteur marche/arrêt (1) en position 0.

Après la mise en service, attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Ne commencez le meulage qu'à ce moment là.

### 6.2 Meulage à sec

- Posez la pièce à usiner sur le support de pièce à usiner (7) et guidez-la lentement le long de la meule (5) à l'angle souhaité jusqu'à ce qu'elle la touche.
- Déplacez la pièce à usiner d'avant en arrière afin d'obtenir un résultat d'affûtage optimal. De cette manière, la meule (5) s'use en outre uniformément. Laissez refroidir la pièce à usiner de temps en temps.

### 6.3 Rectification sous arrosage

Afin de commencer la rectification sous arrosage, vérifiez qu'il y ait assez d'eau dans le réservoir d'eau (9) (la meule à eau doit être plongée de 1/3 dans l'eau !). Allumez la meuleuse à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (1) et placez-vous devant la meule à eau. Tenez la pièce à usiner des deux mains et abaissez-la avec précaution sur la meule à eau.

Vous pouvez également caler la pièce à usiner sur les dents du réservoir d'eau et la descendre sur la meule à eau.

### 6.4 Remplacement des meules

Si la meule de cet appareil est endommagée ou usée, il faut la faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de même qualification afin d'éviter tout risque.

## 7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### 8.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

**8.3 Commande de pièces de rechange :**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

<b>Pos.</b>	<b>Description</b>	<b>N° pièce de rechange</b>
01	Interrupteur	44.172.23.01.001
02	Verre de protection	44.172.23.01.002
03	Pare-étincelles	44.172.23.01.003
05	Meule à sec	44.172.23.01.005
07	Support de pièce à usiner	44.172.23.01.007
08	Meule à eau	44.172.23.01.008
09	Réservoir d'eau	44.172.23.01.009

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques



## 11. Garantie

Nous fournissons une garantie de 3 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 3 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 3 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

### Service Aldi

Voor de Blanken 21

NL-7963 RP Ruinen

☎ Tel. nederlandstalig: +32 (0)78 151085

☎ Tel. francophone: +32 (0)78 151084

☎ (+32) (0)78 054014

✉ [service@einhell.be](mailto:service@einhell.be)

**Inhoudsopgave**

1. Veiligheidsaanwijzingen.....	36
2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang .....	40
3. Reglementair gebruik.....	41
4. Technische gegevens .....	41
5. Vóór inbedrijfstelling .....	42
6. Bediening .....	43
7. Vervanging van de netaansluitleiding.....	43
8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken.....	44
9. Verwijdering en recyclage.....	45
10. Opbergen .....	45
11. Garantie.....	47



Waarschuwing - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen



**Draag een gehoorbeschermer.** Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



**Draag een stofmasker.** Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!



**Draag een veiligheidsbril.** Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

**⚠ Let op!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Veiligheidsaanwijzingen****⚠ Waarschuwing!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

**Gevaar! Bij het gebruik van elektrische gereedschappen moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar in principe steeds de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.**

**Lees deze aanwijzingen en hou er rekening mee voordat u het toestel gebruikt en bewaar de veiligheidsinstructies goed.**

1. **Houd het werkgebied op orde.**
  - Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.

**2. Houdtrekening met omgevingsinvloeden.**

- Laat elektrische gereedschappen niet in de regen liggen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrische gereedschappen niet in de buurt van brabdbare vloeistoffen of gassen.

**3. Voorkom een elektrische schok.**

- Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten, zoals metalen buizen, radiatoren. C. V. kachels, koelkasten enz.

**4. Houdkinderen uit de buurt.**

- Laat andere personen niet aan gereedschap of snoer komen, houdtze weg van het werkgebied.

**5. Berg het gereedschap veilig op.**

- Niet in gebruik zijnde elektrische gereedschappen moeten in droge, afgesloten ruimten, buiten het bereik van kinderen bewaard worden.

**6. Overbelast het gereedschap niet.**

- Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

**7. Gebruik het juiste gereedschap.**

- Gebruik geen machines met een te laag vermogen of voorzetapparatuur voor een te zware belasting. Gebruik de machines niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn, bijv. gebruik geen handcirkelzaag voor het omzagen van bomen of snoeien van takken.

**8. Draag geschikte werkkleding.**

- Draag geen slobberende kleding of sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen gegrepen worden. Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkhandschoenen en

schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar een haarnet.

9. **Gebruik een veiligheidsbril.**
  - Gebruik ook een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden.
10. **Gebruik het snoer niet verkeerd.**
  - Draag de machine niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
11. **Klem het werkstuk vast.**
  - Gebruik spanelementen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen. Dit garandeert een veiligere klemming dan met de hand, bovendien kan men met twee handen werken.
12. **Zorg voor een veilige houding.**
  - Vermijd een abnormale lichaams-houding en zorg voor een stabiel evenwicht.
13. **Onderhoud het gereedschap zorgvuldig.**
  - Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften en de adviezen omtrent het verwisselen van gereedschappen op. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadiging door een erkende vakman vernieuwen. Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het indien het is beschadigd. Houdt de handgrepen droog en vrij van olie en vet.
14. **Trek de stekker uit het stopcontact.**
  - Als het apparaat niet in gebruik is, tijdens het onderhoud en het verwisselen van gereedschappen, zoals, bijv. zaagbladen, boren en machinegereedschappen van welke soort dan ook.
15. **Laat geen gereedschapsleutels op de machine zitten.**
  - Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.
16. **Voorkom het per ongeluk inschakelen.**
  - Draag geen aangesloten machines met de vinger aan de schakelaar. Controleer of de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet, uitgeschakeld staat.
17. **Verlengsnoer bij het gebruik buiten.**
  - Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.
18. **Wees steeds opmerkzaam.**
  - Let steeds op het werk, ga met verstand te werk, gebruik de machine niet als men niet gekoncentreerd is.
19. **Kontroleer het elektrisch gereedschap op beschadigingen.**
  - Voor het verdere gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen of beschadigde delen, zorgvuldig op een uitstekende en doelgerichte functie, worden beproefd. Controleer of de functie van de bewegende delen in orde is: of deze niet klemmen, of er geen delen gebroken zijn, of alle andere delen perfect en juist zijn gemonteerd en of alle andere voorwaarden, die het functioneren van het apparaat zouden kunnen beïnvloeden, juist zijn. Indien in de gebruiksaanwijzing niet anders is aangegeven, moeten beschadigde veiligheidsinrichtingen en machinedelen, door een servicewerkplaats vakkundig worden

gerepareerd of worden verwisseld. Beschadigde schakelaars moeten door een servicewerkplaats worden vervangen. Gebruik geen apparatuur, waarvan de schakelaar niet aan-en uitschakeld kan worden.

#### 20. **Waarschuwing!**

– Gebruik in het belang van persoonlijke veiligheid, alleen toebehoren en hulpapparaten, die in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus worden aanbevolen. Het gebruik van andere dan de vermelde toebehoren of hulpgereedschappen, kan verwondingsgevaar opleveren.

#### 21. **Reparaties mogen alleen door erkende reparateurs worden uitgevoerd.**

– Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de betreffende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker mogen reparaties alleen door vakkundig personeel worden uitgevoerd.

#### 22. **Sluit de stofafzuigrichting aan**

- Als er installaties voor het aansluiten van stofafzuigrichtingen voorhanden zijn, vergewis U zich dat deze aangesloten en gebruikt worden.

#### **Asbest bevattende materialen mogen niet worden bewerkt.**

Het desbetreffende ongevallenpreventievoorschrift (VBG 119) van de vereniging ter voorkoming van arbeidsongevallen naleven.

#### **Bijzondere veiligheidsaanwijzingen Gevaar!**

1. Vóór inbedrijfstelling van de slijpmachine dienen de slijplichamen aan een klankproef te worden onderworpen (intacte slijplichamen hebben een heldere klank als u er lichtjes met een kunststofhamer tegen slaat.) Dit is ook het geval als nieuwe slijplichamen worden opgespannen (transportschade). De machine moet zeker minstens een vijftal minuten onbelast proefdraaien. Daarbij dient u uit de gevarezone weg te gaan.
2. Er mogen enkel slijplichamen worden gebruikt waarop de fabrikant, de wijze van binding, de afmetingen en het toelaatbare toerental staan vermeld.
3. Slijplichamen moeten op een droge plaats bij zo constant mogelijke temperaturen worden bewaard.
4. Voor het opspannen van de slijplichamen mogen enkel de bijgeleverde spanflenzen worden gebruikt.
5. Voor het opspannen van de slijplichamen mogen enkel spanflenzen worden gebruikt die even groot zijn en dezelfde vorm vertonen. De tussenlagen tussen spanflens en slijplichamen moeten van elastische materialen zoals b.v. rubber, zacht karton enz. zijn.
6. Het bevestigingsboorgat van de slijplichamen mag niet achteraf door boren worden vergroot.
7. De werkstukhouders en de bovenste bijregelbare beschermende afdekkingen dienen zo dicht mogelijk tegen het slijplichaam worden geplaatst (afstand maximaal 2 mm).

8. Slijplichamen mogen niet zonder bescherming worden gebruikt. Daarbij mogen de volgende afstanden niet worden overschreden :
  - Werkstukhouder / slijpschijf: max. 2 mm
  - Beschermende afdekking/slijpschijf: max. 2 mm
9. Voordat u de dubbele slijper gebruikt, dienen de beschermende houder, de werkstuksteun en de blinding worden aangebracht.
10. Trek de netstekker uit het stopcontact alvorens van slijpschijf te verwisselen.
11. De max. randsnelheid van de droogslijpschijf bedraagt :
 
$$\text{Ø } 150 = 23,16 \text{ m/s}$$
 Berekening:  
 Randsnelheid  

$$m/s = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$$
 d = diameter van de slijpschijf in mm  
 n = motortoerental per minuut  
 Voorbeeld:  

$$m/s = (150 \times 3,14 \times 2950) / (60 \times 1000) = 23,16 \text{ m/s}$$
12. De max. randsnelheid van de natslijpschijf bedraagt:  $\text{Ø } 200 = 1,37 \text{ m/s}$   
 Berekening:  
 Randsnelheid  

$$m/s = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$$
 d = diameter van de slijpschijf in mm  
 n = motortoerental per minuut  
 Voorbeeld:  

$$m/s = (200 \times 3,14 \times 131) / (60 \times 1000) = 1,37 \text{ m/s}$$
13. Max. toelaatbare motorhuistemperatuur :  $60^{\circ}\text{C}$
14. Vul de zwarte waterbak van de fijnslijpschijf met water tot aan de as.
15. Voor werkbegin dient de slijpmolen d.m.v. 4 bevestigingsgaten in de grondplaat goed op de werkbank etc. te worden vastgeschroefd.
16. De bijregeling van het vonkenscherm dient regelmatig te gebeuren teneinde de slijtage van de schijf te compenseren. Daarbij dient de afstand tussen het vonkenscherm en de schijf zo klein mogelijk en in geen geval groter dan 2 mm te worden gehouden.
17. Zodra het vonkenscherm (3) en de werkstuksteun (7) niet meer dichter dan maximaal 2 mm van de slijpschijf kan worden afgesteld dient de slijpschijf ten laatste te worden vervangen.
18. Gebruik enkel door de fabrikant aanbevolen slijpschijven waarop een omloopsnelheid staat vermeld die even groot of groter is dan de snelheid opgegeven op het kenplaatje van het elektrische gereedschap.
19. Draag bij het slijpen een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen en een gehoorbeschermer.
20. Controleer of het toerental vermeld op de slijpschijf even groot of groter is dan het berekend toerental van de slijper.
21. Vergewis u ervan dat de afmetingen van de slijpschijf bij de slijper passen.
22. Slijpschijven dienen zorgvuldig volgens de instructies van de fabrikant worden bewaard en gehanteerd.
23. Controleer de schijf vóór gebruik; geen gebroken, gebarsten of anderszins beschadigde producten gebruiken.
24. Vergewis u ervan dat slijpgereedschappen aangebracht zijn volgens de instructies van de fabrikant.

25. Zorg ervoor dat tussenlagen worden gebruikt indien die met het slijpmiddel ter beschikking worden gesteld en vereist zijn.
26. Zorg ervoor dat het slijpmiddel vóór gebruik correct wordt aangebracht en bevestigd. Laat het gereedschap onbelast 5 minuten in een veilige stand draaien. Onmiddellijk stoppen, indien er zich aanzienlijke slingerbewegingen voordoen of andere gebreken worden vastgesteld. Indien zich deze toestand voordoet, controleer de machine om de oorzaak ervan te bepalen.
27. Het elektrisch gereedschap nooit zonder de bijgeleverde beschermkap gebruiken.
28. Gebruik geen afzonderlijke verloopbus of adapter om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
29. Zorg ervoor dat vonken, die tijdens het gebruik worden opgewekt, geen gevaar veroorzaken, b.v. personen treffen of ontvlambare stoffen doen ontbranden.
30. Gebruik altijd een veiligheidsbril en gehoorbeschermer; draag ook andere personen beschermende uitrustingen zoals handschoenen, schort en helm, indien nodig.
31. Het werkstuk wordt door het slijpen warm. LET OP! Gevaar voor brandwonden!
  - Laat het werkstuk afkoelen. Het materiaal kan tijdens het slijpen uitgloeien; koel het werkstuk tussen door af als u het lang bewerkt.
  - Gebruik geen koelmiddelen of iets dergelijks.

De nat-/droogslijper is een gecombineerd toestel voor het grof en fijn slijpen van metalen, kunststoffen en andere

materialen mits gebruikmaking van de gepaste slijpschijven.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is! Ondanks doelmatig gebruik kunnen bepaalde resterende risicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd. Wegens de constructie en de opbouw van de machine zouden zich de volgende punten kunnen voordoen:

- Contact met de slijpschijf in de niet afgedekte zone.
- Wegspringen van stukken van defecte slijpschijven.
- Wegspringen van werkstukken en werkstukdelen.
- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermer.

## 2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

### 2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)

1. AAN/UIT-schakelaar
2. Beschermend glas
3. Vonkenscherm
4. Beschermkap
5. Droogslijpschijf
6. Bevestigingsschroef voor werkstuksteun
7. Werkstuksteun
8. Natslijpschijf
9. Waterbak
10. Bevestigingsschroeven voor vonkenscherm
11. Stelschroef vonkenscherm
12. Sluitring
13. Tandveerring



14. Vastzetknop werkstuksteun

15. Houder werkstuksteun

## 2.2 Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

### Let op!

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

## 3. Reglementair gebruik

De nat-/droogslijper is voorzien van een droogschijf en een natschijf. Er wordt op gewezen dat voor het grofslijpen principieel de droogschijf dient te worden gebruikt. Voor het fijnslijpen gebruikt u de natschijf; daarbij volstaat het om het werkstuk met lichte druk aan te zetten. De nat-/droogslijper is bedoeld voor het bewerken en scherpen van messen, scharen, beitels en voor gereedschap voorzien van snijkanten.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

## 4. Technische gegevens

Motorvermogen: .... 400 watt S2 30 min  
 Motortoeren: ..... 2950 t/min  
 Bescherming type: ..... IP23  
 Wisselstroommotor: ..... 230 V~ 50 Hz  
 Afmetingen  
 droogslijpschijf: Ø150 x 20 x Ø12,7 mm  
 Afmeting  
 natslijpschijf: ..... Ø200 x 40 x Ø20 mm  
 Toerental max.  
 droogslijpschijf: ..... 2950 t/min.  
 Toerental max natslijpschijf: .. 131 t/min.  
 Snelheid max  
 droogslijpschijf: ..... 23,16 m/s  
 Snelheid max natslijpschijf:..... 1,37 m/s  
 Gewicht: ..... 9,4 kg

### Inschakelduur:

De inschakelduur S2 30 min (kortstondig bedrijf) betekent dat de motor met het nominaal vermogen (400 W) enkel voor de tijd (30 min) vermeld op het

kenplaatje voortdurend mag worden belast. Anders zou hij ontoelaatbaar warm worden. Tijdens de pauze koelt de motor weer af op zijn oorspronkelijke temperatuur.

### Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden zijn bepaald volgens EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Geluidsdrukniveau  $L_{pA}$  ..... 81,5 dB (A)  
 Onzekerheid  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Geluidsvermogen  $L_{WA}$  ..... 94,5 dB (A)  
 Onzekerheid  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden bepaald volgens EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Trillingsemissiewaarde  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### ⚠ Waarschuwing!

De vibratiewaarde zal op grond van het toepassingsgebied van het elektrische gereedschap veranderen en kan in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

### Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.

- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

## 5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

**Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.**

- De machine moet worden opgesteld zodat ze veilig staat, d.w.z. ze moet op een werkbank of iets dergelijks worden vastgeschroefd.
- Vóór inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren zijn gemonteerd.
- De slijpschijven moeten vrij kunnen draaien.

### 5.1 Montage vonkenscherm (fig. 1/3/4/5)

- Breng het vonkenscherm (3) op de beschermkap (4) aan m.b.v. de schroeven (10) zoals getoond in fig. 4.
- Stel het vonkenscherm (3) af d.m.v. de justerschroef (11) zodat de afstand tussen de droogslijpschijf (5) en het vonkenscherm (3) zo klein mogelijk is en geenszins groter is dan 2 mm.
- Stel het vonkenscherm (3) periodiek af zodat de slijtage van de schijf wordt gecompenseerd.

### 5.2 Montage werkstuksteun (fig. 2/6)

Breng de werkstuksteun (7) aan op der houder (15) m.b.v. de bevestigings-schroef werkstuksteun (6), sluitring (12), tandveerring (13) en vastzetknop werkstuksteun (14) zoals getoond in fig. 6.

## 6. Bediening

### 6.1 Aan-/UIT-schakelaar (1)

Breng de AAN/UIT-schakelaar (1) naar de stand 1 om het toestel aan te zetten. Om het toestel af te leggen brengt u de AAN/UIT-schakelaar (1) naar stand 0.

Wacht na het aanzetten tot het gereedschap zijn maximumtoerental heeft bereikt. Begin dan pas met het slijpen.

### 6.2 Droogslijpen

- Leg het werkstuk op de werkstuksteun (7) en breng het langzaam in de gewenste hoek naar de slijpschijf (5) tot het in contact komt met de schijf.
- Beweeg het werkstuk lichtjes heen en weer om een optimaal slijpre-sultaat te behalen. De slijpschijf (5) wordt op die manier bovendien gelijkmatig afgesleten. Laat het werkstuk tussendoor afkoelen.

### 6.3 Natslijpen

Controleer vóór begin van het natslijpen of er zich voldoende water in de waterbak (9) bevindt (natslijpschijf met 1/3 ingedompeld in het water!). Zet de slijpmachine aan m.b.v. de AAN/UIT-schakelaar (1) en ga voor de natslijpschijf staan. Neem het werkstuk met beide handen vast en verlaag het voorzichtig tot tegen de natslijpschijf.

U kunt het werkstuk ook op de tanden van de watertank steunen en verlagen tot tegen de slijpschijf.

### 6.4. Verwisselen van slijpschijf

Als de slijpschijf van het toestel beschadigd of versleten is, dient die door de fabrikant of door de dienst na verkoop of een dergelijk gekwalificeerde persoon te worden vervangen om te voorkomen dat iemand in gevaar wordt gebracht.

## 7. Vervanging van de netaansluitleiding

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

## 8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

### 8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terecht komt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

### 8.2 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

### 8.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Pos.	Beschrijving	Onderdeel-nr.
01	Schakelaar	44.172.23.01.001
02	Beschermend glas	44.172.23.01.002
03	Vonkenscherm	44.172.23.01.003
05	Drooglijpschijf	44.172.23.01.005
07	Werkstuksteun	44.172.23.01.007
08	Natslijpschijf	44.172.23.01.008
09	Waterbak	44.172.23.01.009

## 9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

## 11. Garantie

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 3 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 3 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

### **Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 3 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

#### **Service Aldi**

Voor de Blanken 21

NL-7963 RP Ruinen

☎ Tel. nederlandstalig: +32 (0)78 151085

☎ Tel. francophone: +32 (0)78 151084

☎ (+32) (0)78 054014

✉ [service@einhell.be](mailto:service@einhell.be)



### Konformitätserklärung


- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


#### Nass-/Trockenschleifer D-NTS 153 (Topcraft)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/O = cm  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  | Notified Body:  |
|   | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC                             |
|   | Emission No.:   |

Standard references: EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 61029-1; EN 61029-2-4

Landau/Isar, den 03.12.2014

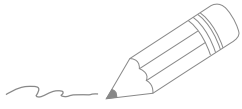
  
Weichselgartner/General-Manager

  
Schunk/Product-Management

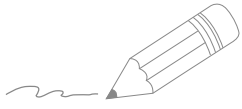
First CE: 05  
Art.-No.: 44.172.29 I.-No.: 11014  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011714  
Documents registrar: Daniel Protschka  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

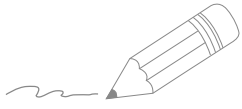




A series of 20 horizontal lines for writing, starting from the top right of the page and extending downwards.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 12/2014 (01)

